

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

21. Το κεφάλαιο για τον Κανικαραπούπχιγια
(21. Kaṇikārapupphiyavaggo)

[Tha Ap 203-212, PTS 1.204-1.208]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

21. Το κεφάλαιο για τον Κανικαραπούπιγια

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κανικαραπούπιγια

- 1.** «Βλέποντας το ανθισμένο κανικάρα, αφού το μάζεψα τότε· στον Τίσσα τοποθέτησα, τον διαβάτη των νοητικών πλημμυρών, τον ακλόνητο.
- 2.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το λουλούδι· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 3.** «Τριάντα πέντε κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, γνωστός ως Αρουνάπანი· Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 4.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κανικαραπούπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κανικαραπουπία, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μινελαπούπιγια

- 5.** «Με χρυσό χρώμα ο Ευλογημένος, με εκατό ακτίνες, ακτινοβόλος· Αφού ανέβηκε στο μονοπάτι περιπάτου, με νου φιλικότητας, ο Σικχί ο εξαίρετος.
- 6.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, αφού προσκύνησα την ύψιστη γνώση· σηκώνοντας λουλούδι μινέλα, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 7.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 8.** «Είκοσι εννέα κοσμικούς κύκλους πριν, ονομαζόμενος Σουμέγκαγκάνα· Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 9.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει

εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μινελαπούπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μινελαπουπία, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κινκανιπούπιγια

- 10.** «Λαμπερός σαν χρυσή φλόγα, ο παντογνώστης, ο οδηγός του κόσμου·
αφού βούτηξε στη λίμνη με νερό, έκανε μπάνιο ο οδηγός του κόσμου.
- 11.** «Σηκώνοντας ένα λουλούδι κινκάνι, το πρόσφερα στον Βιπάσι·
με ανυψωμένη συνείδηση χαρούμενος, στον άρχοντα των δίποδων, τον
ακλόνητο.
- 12.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 13.** Πριν από είκοσι επτά κοσμικούς κύκλους, υπήρξε βασιλιάς Μπιμαράθα·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 14.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κινκανιπούπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κινκανιπουπία, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ταρανίγια

- 15.** «Ο Ατθαντάσι ο Ευλογημένος, ο άρχοντας των δίποδων, ο ταύρος μεταξύ των
ανδρών·
περιστοιχισμένος από μαθητές, έφτασε στην όχθη του Γάγγη.
- 16.** «Γεμάτος μέχρι το χείλος, ώστε να μπορεί να πιει ένα κοράκι, ο Γάγγης ήταν
δύσκολο να διασχιστεί·
Πέρασα απέναντι την Κοινότητα μοναχών, και τον Βούδα τον ανώτατο των
δίποδων.
- 17.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έκανα εκείνη την πράξη
τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της διάβασης.
- 18.** «Σε δεκατρείς εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, πέντε φορές σε κάθε ύπαρξη
ήμουν·
Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 19.** «Και σε αυτή την τελευταία ύπαρξη, γεννήθηκα σε βραχμανική οικογένεια·
μαζί με τρεις συντρόφους, αναχώρησα στη διδαχή του Δασκάλου.

- 20.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ταρανίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ταρανία, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιγκούντιπούφιγια

- 21.** «Του Ευλογημένου Βιπασσί, επιστάτης μοναστηριού ήμουν εγώ· σηκώνοντας λουλούδι νιγκούντι, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 22.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 23.** «Είκοσι πέντε κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν ένας κυρίαρχος του λαού· Με το όνομα Μαχαπατάπα, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 24.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νιγκούντιπούφιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιγκούντιπούφιγια, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντακαντάγιακα

- 25.** Βλέποντας έναν ασκητή να τρώει, διαυγή, αθόλωτο· Αφού πήρα νερό με στάμνα, έδωσα εγώ στον Σιντχάτθα.
- 26.** Χωρίς ρύπο είμαι σήμερα, αμόλυντος, με εξαλειμμένη αμφιβολία· Σε κάθε ύπαρξη που γεννιέται, ο καρπός γεννιέται για μένα.
- 27.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα νερό τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς νερού.
- 28.** «Εξήντα ένα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, μόνος αμόλυντος ήταν· Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 29.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουντακαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουντακαντάγιακα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαλαλαμάγια

- 30.** «Λάμποντας σαν ανθισμένη κανικάρα, καθισμένος στα βάθη των βουνών·
Φωτίζοντας όλες τις κατευθύνσεις, τον Σιντάτθα, τον οδηγό των ανθρώπων.
- 31.** «Αφού έκανα το τόξο άκαμπτο, τότε εγώ έδεσα το βέλος·
αφού έκοψα το λουλούδι με το μίσχο του, το πρόσφερα στον Βούδα.
- 32.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο
το λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 33.** «Πενήντα ένα κοσμικούς κύκλους πριν, ήμουν ένας με το όνομα Τζουτίνταρα·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 34.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαλαλαμάλιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαλαλαμάλιγια, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κοράντα πούπιγια

- 35.** «Αφού είδα την πατημασιά, στολισμένη με το σημάδι του τροχού·
Ακολουθώντας βήμα προς βήμα, του Βιπασσί του μεγάλου σοφού.
- 36.** «Βλέποντας το ανθισμένο κοράντα, μαζί με τη ρίζα τιμήθηκε από εμένα·
χαρούμενος με χαρούμενο νου, προσκύνησα την ύψιστη κατάσταση.
- 37.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 38.** «Σε πενήντα επτά κοσμικούς κύκλους, ένας χωρίς ρύπο ήμουν·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 39.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κοραντάπουπιγια είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κοράντα πούπιγια, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ατχάραντάγιακα

- 40.** «Στήριγμα από εμένα δόθηκε, στον Σίκι, τον συγγενή του κόσμου·
Διατηρώ όλη τη γη, ολόκληρη αυτή τη γη.
- 41.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
φέρω το τελευταίο σώμα, στη Διδαχή του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.

- 42.** «Είκοσι επτά κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, υπήρχαν τέσσερις άνθρωποι· Με το όνομα Σαμανταβαράνα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 43.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αντχαραντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αντχαραντάγιακα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πάπανιβάρια

- 44.** «Στον Τίσσα τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, τον ακλόνητο· μία ομπρέλα δόθηκε από εμένα, με γαλήνιο νου.
- 45.** «Εμποδισμένο είναι το κακό μου, με την απόκτηση του καλού· Στον ουρανό ομπρέλα κρατούν, αυτός είναι ο καρπός της προηγούμενης πράξης.
- 46.** «Το τελευταίο εξελίσσεται για μένα, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί· φέρω το τελευταίο σώμα, στη Διδαχή του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.
- 47.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη την ομπρέλα τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς της ομπρέλας.
- 48.** «Εβδομήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, υπήρξαν κυρίαρχοι του λαού· με το όνομα Μαχανιντάνα, βασιλείς παγκόσμιοι μονάρχες.
- 49.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Παπανιβάρια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πάπανιβάρια, δέκατη.

Το κεφάλαιο Κανικάραπούπιγια, εικοστό πρώτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Κανικάρα, Μινέλα, Κινγκάνι και Ταράνα·
Νιγκούντιπούπι, Ντακάντα, Σαλάλα και Κουράντακα·
Αντάρακα, Παπαβάρι, σαράντα οκτώ στίχοι.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 21. Το κεφάλαιο για τον Κανικαραπούπχιγια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org